

MARCH NEWS LETTER, 2018

春の課外ラウンジ「お花見」

Cherry Blossom Viewing

春季課外交流会「賞花」 봄맞이 과외라운지 「꽃놀이(오하나미)」

春のイベント“お花見”にいっしょに行きませんか？
お弁当をもって、さくらのきれいな公園で日本の春を
楽しみましょう。

- 日時：4月3日(火) 10:00-14:00
- 場所：武蔵野の森公園と周辺
- 持ち物：お弁当、ピクニックシート
- 参加費：無料(現地までの交通費は自己負担)
- 対象：MISHOP会員と外国籍市民
- 申込：窓口、電話、HPから事務局へ
- 集合場所：次の3ヶ所からお選びください

- ① 9:45 MISHOP
- ② 10:00 三鷹駅6番バス停(鷹52系統)
- ③ 11:00 白糸台バス停

※当日のジャパニーズラウンジ、イングリッシュラウンジはありません。ただし雨天中止時は通常どおりラウンジ活動を実施します。決定は当日朝8:30(協会HP参照)。

在与平常不同的环境下，参加的日本，外国朋友们边欣赏年年盛开的樱花，边加深他们的友谊。

- 日期：4月3日(周二) 10:00-14:00
- 地点：武蔵野の森林公园和周边地区
- 携带物品：便当(午饭)、席子
- 参加费用：免费 *车费·自行负担
- 对象：MISHOP 会员、外国籍市民
- 报名事项：到窗口、打电话或通过协会网页向事務局报名
- 集合地点：从以下3个地点中任选一个
- ① 9:45 MISHOP 前
- ② 10:00 三鷹站南口6号公交车站(鷹52)
- ③ 11:00 白糸台公交车站

※当日不会举行日语交流会，英语交流会。如果因为落雨中止活动的话，当日的交流会则会如常举行。详细会于当日早上8:30决定(届时请参考协会网站)。

Let's go to the park this spring to enjoy, *Hanami*—the Japanese Cherry blossom viewing!

- Date: 3rd April (Tuesday) 10:00-14:00
- Place: Musashino-no-Mori Koen Park and the area around
- What to Bring: Your own Lunch and Picnic blankets
- Cost: Free (Transportation and entrance fee covered individually)
- Open to MISHOP members and foreign residents.
- Apply in person, by phone or through the MISHOP website.
- Meeting at any of the following: *Tell which point ①②③ you will be

- ① 9:45 MISHOP
- ② 10:00 Mitaka Station Bus stop 6 at South Exit (鷹52)
- ③ 11:00 "Shiraitodai" Bus stop

*Cancelled in case of rain (Find our website after 8:30am for the confirmation. In case of cancellation we will have ordinary Japanese/English Lounge at MISHOP.)

재패니즈/잉글리시 라운지 참가자들이 일본문화의 하나인 ‘오하나미’를 조금 색다른 환경을 통해서 체험하고 서로 교류를 나눕니다.

- 일시: 4/3(화) 10:00-14:00
- 장소: 무사시노 모리(숲) 공원과 주변
- 준비물: 도시락, 돛자리
- 참가비: 무료(교통비는 자기부담)
- 대상: MISHOP 회원과 외국 국적 시민
- 신청방법: 창구, 전화, 협회 홈페이지에서 사무국으로
- 집합장소: 아래 3곳 중 선택하세요.
- ① 9:45 MISHOP 앞
- ② 10:00 미타카역 남쪽 출구 6번 버스정류소(鷹52)
- ③ 11:00 白糸台(시라이토다이)버스 정류장

※당일 재패니즈 라운지, 잉글리시 라운지는 쉽니다. 만일 우천으로 인해 취소 될 경우 원래대로 라운지가 진행 됩니다. 결정은 당일 아침 8:30 홈페이지에서 확인 부탁드립니다.



Let's enjoy warm spring wind under the blossom



にほんごきょうしつだい 1 が がつ 3 より はじ まい ます !
日本語教室第1課が3月より始まります!

The Chapter 1 will start on March in Japanese Language Class!

まいしゅうとようび 毎週土曜日 10:00-11:30 に行われる初心者向けの日本語教室では、3月中旬より第1課が始まります。初めて日本語を勉強される方は、今がチャンスです。お友達にぜひ MISHOP の日本語教室を紹介してください。

As you know we have Japanese Language Class for beginners on every Saturday. Fortunately, it would be good for you that the chapter 1st will start on the middle of this March! Please introduce our program to your friends who desire to learn for the first time!

- **対象者**：三鷹市在住、在勤、在学の外国籍市民で、初心者レベルの日本語会話を勉強したい方
 - **クラス**：少人数グループのクラス
 - **場所**：MISHOP会議室
 - **学習内容**：買い物などの会話、電話のかけ方等の生活場面レッスン（連続した内容のレッスンではないので、いつからでも参加可能）
 - **講師**：研修を受けたボランティア
 - **教材**：協会で作成したオリジナルテキスト
 - **参加費**：2,000円（初回にお支払いください。）
 - **参加期間**：簡単な会話が出来るようになるまで、続けて受講できます。
- 【申し込み】 直接窓口、または電話、協会HP から

- Applicant's condition: Foreign residents who want to learn beginner's conversation and live, work, or go to school in Mitaka.
- Class: Small classes
- Location: MISHOP Meeting Room
- Context: Conversational Japanese used in every day speech such as shopping, making a phone call, etc. (Students can join any time since the study material will not be sequential)
- Instructors: Well trained volunteers
- Text book: The original text book edited by MISHOP
- Fee: 2,000 yen (collected on the first attendance)
- Study Period: Please continue studying until you feel comfortable with the basic conversation.

【To apply】 Apply through our website, call us or come to the office directly.

にちべい こどもたちによる くにこくさいこうりゅうかいがてん
日米の子どもたちによる国際交流絵画展

International friendship Art Exhibition
 by children of USA and Japan



にほん から ワシントン に おく られた さくら きざう の 100 ねん の ねん から はじ まった にちべい こどもたち が えが いた えが え てん じ かい かい が てん ことし は だい 7 かい を むか えます。三鷹市市民協働センターと MISHOP など で こどもたち が 描いた えが や 写 真 を 展 示 し ます。

- **期間**：3月15日（木）～4月8日（日）
- **展示場所**：三鷹市民協働センター、MISHOP、みたかスペースあい
- **主催**：NPO法人みたか市民協働ネットワーク、友情の桜と緑の会

An event commemorating the 100th anniversary of the Cherry blossom tree plantation, a gift from Japan to Washington, will take place again at Mitaka City citizen collaboration center and MISHOP, etc. Pictures drawn by children and photos will be displayed during the following times and places.

- **Exhibition period**: From Thursday, 15th March to Sunday, 8th April
- **Venue of Exhibition**: Mitaka City citizen collaboration center, MISHOP and Mitaka Space AI
- **Organized by**: NPO corporation Mitaka citizen collaboration network, Yuju no Sakura to Midori no Kai (Meeting of Cherry blossom and Green for Friendship)

もうしこ と あり 合わせ
 申込み・問い合わせ

Inquiries to
 报名・咨询
 신청・문의

み た か こ く さい こ う り ゅ う き ょ う かい み し ょ つ ぶ
公財) 三鷹国際交流協会 (MISHOP)
Mitaka International Society for HO'spitality
 (公財)三鷹国際交流協会 (MISHOP) 事務局
 (공재)미타카국제교류협회 (MISHOP) 사무국

〒181-0013 三鷹市下連雀3-30-12
 三鷹市中央通りタウンプラザ4階
 Tel 0422-43-7812
<http://www.mishop.jp/>

